



THUASNE®

Sous-couche de protection - Chaussettes Accessoire pour dispositifs médicaux de compression

fr	Sous-couche de protection - Chaussettes. Accessoire pour dispositifs médicaux de compression.....	3
en	Protective liner - Socks. Accessory for compression medical devices	3
de	Schutzunterlage - Wadenstrümpfe. Zubehör für Kompressions-Medizinprodukte.....	3
nl	Beschermende onderlaag - Kousen. Accessoire voor medische compressiehulpmiddelen	4
it	Substrato protettivo - Calzino. Accessorio per dispositivi medici di compressione.....	4
es	Capa interior protectora - Calcetines. Accesorio para productos sanitarios de compresión	4
pt	Base de proteção - Meias. Acessório para dispositivos médicos de compressão	5
da	Beskyttende underlag - Strømper. Tilbehør til medicinsk kompressionsudstyr	5
fi	Suojaava aluskerros - Sukat. Lisävaruste kompressiokäyttöön tarkoitettuihin lääkinnällisiin laitteisiin	5
no	Støtte - Strømper. Tilbehør til kompresjonsutstyr.....	6
sv	Skyddande lager - Strumpor. Tillbehör till medicintekniska kompressionsprodukter	6
el	Προστατευτικό υπόστρωμα - Κάλτσες. Παρελκόμενο για ιατροτεχνολογικά προϊόντα συμπίεσης.....	6
cs	Ochranná spodní vrstva - Návleky. Příslušenství pro lékařské kompresní prostředky	7
pl	Podkładka ochronna - Skarpetki. Akcesorium do uciskowych wyrobów medycznych.....	7
lv	Aizsargājošais apakšslānis - Īsās zeķes. Medicīnisko kompresijas izstrādājumu piederums.....	7
lt	Apatinis apsauginis sluoksnis - Kojinės. Kompresinių medicinos priemonių priedas	8
et	Kaitsvad - Alussokid. Meditsiiniiliste	8
sl	Zaščitna podloga - Nogavice. Pripor za kompresijske medicinske pripomočke	8
sk	Ochranná spodná vrstva - Podkolenky. Príslušenstvo pre kompresné lekárske pomôcky	9
hu	Védő alálőtőzet - Zokni. Kiegészítő orvosi kompressziós eszközökhöz	9
bg	Защитна подплата - Чорапи. Аксесоар към медицински компресивни изделия	9
ro	Substrat de protecție - Șosete. Accesoriu pentru dispozitive medicale de compresie.....	10
hr	Zaštitni podslj - Čarape. Dodatna oprema za kompresijske medicinske proizvode	10
zh	底层护垫 - 袜子。医用压力装置的配件	10
ja	保護シイヤー - 靴下。医療用圧迫装具用アクセサリ	11
ko	보호용 내부 커버 - 양말. 의료용 압박기기 액세서리.....	11
ar	بطانة تحتية للحماية - جوارب. أكسسوار للجهاز الطبية الضاغطة.....	12



UK
CA



THUASNE

120, rue Marius Auphan
92300 Levallois-Perret
France

www.thuasne.com

©Thuasne - 2056901 (2025-01)

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisningar vedrørende brug - Käyttöohjeet - Bruksanvisning - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu - 使用指南 - 사용설명서 - 使用方法 - إرشادات الاستعمال

fr	Taille unique
en	Universal size
de	Einheitsgröße
nl	Eén maat
it	Taglia unica
es	Talla única
pt	Tamanho único
da	Kun én størrelse
fi	Yksi koko
no	Unik størrelse
sv	En storlek
el	Ένα μέγεθος
cs	Univerzální velikost
pl	Rozmiar uniwersalny
lv	Universāls izmērs
lt	Vienas dydis
et	Üks suurus
sl	Ena velikost
sk	Univerzálna veľkosť
hu	Egy méret
bg	Един размер
ro	Mărime universală
hr	Univerzalna veličina
zh	均碼
ja	フリーサイズ
ko	단일 치수
ar	مقاس وحيد



fr

SOUS-COUCHE DE PROTECTION - CHAUSSETTES. ACCESSOIRE POUR DISPOSITIFS MÉDICAUX DE COMPRESSION

Description/Destination

La chaussette de protection est un accessoire utilisable avec les dispositifs médicaux suivants fabriqués par Thuasne® : Biflex Self Adjust - Mollet, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® sur-mesure patient - modèles de membres inférieurs, Mobiderm® pads et bandages. Le dispositif est destiné à la protection de la peau dans le cadre de port de produits ou vêtements compressifs.

Composition

Polyamide - élasthane.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet de protéger la peau sous un vêtement compressif.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'affections dermatologiques majeures d'un membre concerné. Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de dégradation de l'état de la peau, d'infection, de sensations anormales, de changement de couleur des extrémités, ou de changement de performances, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Ne pas appliquer de produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...) avant la mise en place du dispositif, ceux-ci pouvant endommager le produit.

Ne pas appliquer le produit directement sur une peau lésée ou plaie ouverte sans pansement adapté.

En cas d'utilisation de cet accessoire avec d'autres dispositifs médicaux non fabriqués par Thuasne®, se référer à l'avis d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables ou une sécheresse cutanée. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la sous-couche de protection jusqu'au genou. Mettre le vêtement compressif par-dessus. Il est possible de rabattre la sous-couche de protection par-dessus le vêtement.

Entretien

Lavable en machine à 40°C. Il est déconseillé de laver le dispositif en machine au-delà de 90 lavages. Ne pas utiliser d'agent blanchissant, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2025

Conservser cette notice.

en

PROTECTIVE LINER - SOCKS. ACCESSORY FOR COMPRESSION MEDICAL DEVICES

Description/Destination

The protective sock is an accessory that can be used with the following medical devices manufactured by Thuasne®: Biflex Self Adjust - Calf, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® made-to-measure patient - lower limb models, Mobiderm® pads and bandages. The device is designed to protect the skin when wearing compression products or garments.

Composition

Polyamide - elastane.

Properties/Mode of action

The device protects the skin under a compression garment.

Contraindications

Do not use in case of major dermatological conditions on an affected limb. Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

In the event of discomfort, significant restriction, pain, variation in limb volume, deterioration of skin condition, infection, unusual sensations, change in the colour of the extremities, or changes in the performance of the product, remove the product and seek the advice of a healthcare professional.

Do not use products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...) before applying the device, it could damage the product.

Do not apply the product directly to an open wound without a dressing.

When using this accessory with other medical devices not manufactured by Thuasne®, seek the advice of a healthcare professional.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity or cutaneous dryness.

Any serious device-related incidents occurring should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Put on the protective underlay up to the knee. Put the compression garment over it. The protective underlay can be folded back over the garment.

Garment care

Machine washable at 40°C. Avoid machine washing the device more than 90 times. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not tumble-dry. Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

SCHUTZUNTERLAGE - WADENSTRÜMPFE. ZUBEHÖR FÜR KOMPRESSIONS-MEDIZINPRODUKTE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Der Schutzstrumpf dient als Zubehör für die folgenden von Thuasne® hergestellten Medizinprodukte: Biflex Self Adjust - Wade, Mobiderm® Autofit, Für Patienten maßgeschneiderte Mobiderm® - Kleidung - Modelle der unteren Gliedmaßen, Mobiderm® Pads und Bandagen. Das Produkt ist für den Schutz der Haut beim Tragen von Kompressionsartikeln oder -kleidung bestimmt.

Zusammensetzung

Polyamid - Elasthan.

Eigenschaften/Wirkweise

Mithilfe des Produkts wird die Haut unter einem Kompressionskleidungsstück geschützt.

Gegenanzeigen

Nicht bei größeren dermatologischen Erkrankungen einer betroffenen Gliedmaße anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaße, Verschlechterung des Hautzustands, Infektionen, ungewöhnlichen Empfindungen, Verfärbung der Extremitäten oder Veränderung der Wirksamkeit das Produkt abnehmen und den Rat einer medizinischen Fachkraft einholen.

Vor dem Anlegen des Produkts keine Pflege (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster usw.) auf die Haut auftragen, da diese das Produkt beschädigen könnten.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde ohne Verband auflegen.

Falls Sie dieses Zubehörteil mit Medizinprodukten verwenden, die nicht von Thuasne® hergestellt wurden, holen Sie den Rat einer Gesundheitsfachkraft ein.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad sowie Hauttrockenheit verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Schutzunterlage bis zum Knie anlegen. Die Kompressionskleidung darüber anziehen. Die Schutzunterlage kann über das Kleidungsstück umgeschlagen werden.

Pflege

Maschinenwaschbar bei 40°C. Es wird davon abgeraten, das Produkt öfter als 90 Mal in der Maschine zu waschen. Keine Bleichmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Flach ausgedreht trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

BESCHERMENDE ONDERLAAG - KOUSEN. ACCESSOIRE VOOR MEDISCHE COMPRESSIEHULPMIDDELEN

Omschrijving/Gebruik

De beschermkous is een accessoire dat kan worden gebruikt met de volgende door Thuasne® gefabriceerde medische hulpmiddelen: Biflex Self Adjust - Kuit, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® op maat voor de patiënt - modellen voor onderste ledematen, Mobiderm® pads en verbanden. Het hulpmiddel is bedoeld om de huid te beschermen bij het dragen van compressieproducten of -kleding.

Samenstelling

Polyamide - elastaan.

Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel beschermt de huid onder een compressiekledingstuk.

Contra-indicaties

Niet gebruiken in geval van ernstige dermatologische aandoeningen van de betrokken ledemaat.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekuwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, verslechtering van de huidconditie, infectie, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, of verandering van de prestaties, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Breng geen producten aan op de huid (crèmes, zalven, oliën, gels, pleisters, enz.) voordat u het hulpmiddel aanbrengt, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

Het product niet rechtstreeks op beschadigde huid of een open wond aanbrengen zonder aangepast verband.

Als dit accessoire wordt gebruikt met andere medische hulpmiddelen die niet door Thuasne® zijn gefabriceerd, het advies van een zorgverlener volgen.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst of uitdrijving van de huid veroorzaken.

Elk ernstig incident in verband met het dragen van dit hulpmiddel moet bekend worden gemaakt aan de fabrikant en aan het bevoegde gezag van de Lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Gebruiksaanwijzing

Trek de beschermende onderlaag aan tot aan de knie. Doe de compressiekleding eroverheen. De beschermende onderlaag kan over het kledingstuk gevouwen worden.

Verzorging

Machinewasbaar op 40°C. Het wordt afgeraden het hulpmiddel vaker dan 90 keer in de wasmachine te wassen. Gebruik geen bleekmiddelen, wasverzachters of agressieve middelen (chlorhoudende producten, ...). Niet in de wasdroger. Liggend laten drogen.

Bewaaraadvis

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

SUBSTRATO PROTETTIVO - CALZINO. ACCESSORIO PER DISPOSITIVI MEDICI DI COMPRESSIONE

Descrizione/Destinazione d'uso

Il calzino protettivo è un accessorio utilizzabile con i seguenti dispositivi medici prodotti da Thuasne®: Biflex Self Adjust - Polpaccio, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® su misura paziente - modelli di arti inferiori, Mobiderm® pad e bendaggi. Il dispositivo è destinato alla protezione della pelle quando si indossano prodotti o indumenti di compressione.

Composizione

Poliamide - elastaan.

Proprietà/Modalità di funzionamento

La benda cotone permette di proteggere la pelle sotto un bendaggio compressivo.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di affezioni dermatologiche maggiori di un arto interessato. Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, alterazioni cutanee, infezione, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità o di variazione delle prestazioni, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Non applicare prodotti sulla pelle (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.) prima di applicare il dispositivo, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Non mettere il prodotto direttamente a contatto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza una medicazione adeguata.

In caso di utilizzo di questo accessorio con altri dispositivi medici non prodotti da Thuasne®, richiedere il parere di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile oppure secchezza cutanea.

Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere comunicato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato Membro nel quale risiedono l'utente e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Infilare il substrato protettivo fino al ginocchio. Indossare sopra l'indumento di compressione. Il substrato protettivo può essere ripiegato al di sopra dell'indumento.

Manutenzione

Lavabile in lavatrice a 40°C. Si raccomanda di non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 90 cicli. Non utilizzare prodotti sbiancanti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

CAPA INTERIOR PROTECTORA - CALCETINES. ACCESORIO PARA PRODUCTOS SANITARIOS DE COMPRESIÓN

Descripción/Uso

El calcetín protector es un accesorio que puede utilizarse con los siguientes productos sanitarios fabricados por Thuasne®: Biflex Self Adjust - Pantorrilla, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® a medida del paciente - modelos de los miembros inferiores, Mobiderm® almohadillas y vendajes. Este producto ayuda a aliviar el dolor lumbar y a estabilizar la columna vertebral, sobre todo al reanudar las actividades.

Composición

Poliamida - elastano.

Propiedades/Modo de acción

El producto protege la piel bajo una prenda de compresión.

Contraindicaciones

No utilizar en caso de afecciones dermatológicas importantes del miembro concernido.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, alteración de la piel, infección, sensaciones anormales, cambio de color de los miembros o cambio del rendimiento, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

No aplique ningún producto sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches, etc.) antes de aplicar el dispositivo, ya que podrían dañarlo.

No colocar el producto directamente sobre una piel dañada o una herida abierta sin un apósito adecuado.

En caso de utilizar este accesorio con otros productos sanitarios no fabricados por Thuasne®, consulte a un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable o sequedad cutánea. Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Introducir el miembro en la capa interior protectora hasta la rodilla. Colocar la prenda de compresión por encima. Se puede doblar la capa interior protectora por encima de la prenda.

Mantenimiento

Lavado en lavadora a 40°C. No se recomienda lavar el dispositivo a máquina más de 90 lavados. No utilizar agentes blanqueadores, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. Seque en posición plana.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt
BASE DE PROTEÇÃO - MEIAS.
ACESSÓRIO PARA DISPOSITIVOS MÉDICOS DE COMPRESSÃO

Descrição/Destino

A meia de proteção é um acessório que pode ser utilizado com os seguintes dispositivos médicos fabricados pela Thuasne®: Biflex Self Adjust - Barriga da perna, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® à medida do paciente - modelos de membros inferiores, Mobiderm® pensos e ligaduras. O dispositivo destina-se à proteção da pele quando se usam produtos ou vestuário de compressão.

Composição

Poliamida - elastano.

Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite proteger a pele sob um vestuário de compressão.

Contraindicações

Não utilizar em caso de afeições dermatológicas graves de um membro afetado. Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde. Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente. Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de deterioração do estado da pele, de infeção, de sensações anormais, de alteração da cor das extremidades ou de alteração do desempenho, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde. Não aplicar produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, geles, patches...) antes da colocação do dispositivo, pois podem danificar o produto. Não aplicar o produto diretamente sobre a pele ferida ou uma ferida aberta, sem ligadura adaptada. Em caso de utilização deste acessório com outros dispositivos médicos não fabricados pela Thuasne®, procurar a opinião de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável ou uma dessecação cutânea. Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Enfiar a base de proteção até ao Joelho. Colocar o vestuário de compressão por cima. É possível dobrar a base de proteção por cima do vestuário.

Cuidados

Lavável na máquina a 40°C. Não é aconselhado lavar o dispositivo na máquina mais de 90 vezes. Não utilizar produtos de branqueamento, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor. Conservar estas instruções.

da

BESKYTTENDE UNDERLAG - STRØMPER.
TILBEHØR TIL MEDICINSK KOMPRESSIONSUDSTYR

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Den beskyttende strømpe er et tilbehør, der kan bruges sammen med følgende medicinske udstyr fremstillet af Thuasne®: Biflex Self Adjust - Læg, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® efter patientens mål - modeller til underlem, Mobiderm® puder og bind. Udstyret er beregnet til at beskytte huden under brug af kompressionsprodukter eller -beklædningsgenstande.

Sammensætning

Polyamid - elastan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Udstyret tillader at beskytte huden under en kompressionsbeklædningsgenstand.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af svære dermatologiske lidelser på det pågældende lem. Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordning og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje. Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

I tilfælde af ubehag, store gener, smerter, ændring af lemmets omkreds, forværring af hudens tilstand, betændelse, unormale fornemmelser, ændring af ekstremiteternes farve, eller ændring af ydeevne, skal udstyret tages af og en sundhedsfaglig person skal konsulteres.

Kom ikke produkter på huden (creme, pommade, olie, gel, patch osv.) før påsætning af udstyret, da de kan beskadige produktet.

Brug aldrig produktet direkte på en læderet hud eller et åbent sår uden et egnet plaster.

Hvis dette tilbehør bruges sammen med andet medicinsk udstyr, der ikke er fremstillet af Thuasne®, skal man følge en sundhedsfaglig persons vejledning.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader eller en tør hud. Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Træk det beskyttende underlag på op til knæet. Tag kompressionsbeklædningsgenstanden på ovenpå underlaget. Det er muligt at bukke det beskyttende underlag om, ned over beklædningsgenstanden.

Pleje

Kan vaskes i maskine ved 40°C. Det frarådes at vaske udstyret i maskine i over 90 vask. Brug ikke blegemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.). Må ikke tørretumbles. Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi
SUOJAAVA ALUSKERROS - SUKAT.
LISÄVARUSTE KOMPRESSIOKÄYTTÖÖN TARKOITETTUIHIN
LÄÄKINNÄLLISIIN LAITTEISIIN

Kuvas/Käyttötarkoitus

Suojasukka on lisävaruste käytettäväksi seuraavissa lääkinnällisissä laitteissa, joiden valmistajia on Thuasne®: Biflex Self Adjust - Pohje, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® -potilaan mittojen mukaan- alaraajojen mallit, Mobiderm®-pehmusteet ja -siteet. Väline on tarkoitettu suojaamaan ihoa käytettäessä kompressiotuotteita tai -vaatteita.

Rakenne

Polyamidi - elastaani.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Väline mahdollistaa ihon suojaamisen kompressiovaatteiden alla.

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos potilaalla on merkittäviä ihotauteja kyseisessä raajassa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Varotoimet

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia. Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, ihon tilan huonontumista, infektiota, epätavanomaisia tuntemuksia,

raajojen värimuutoksia tai toimintakyvyn muuttumista, poista tuote ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä levitä iholle tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.) ennen tuotteen asettamista paikalleen, koska ne voivat vahingoittaa tuotetta.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa haavasidosta.

Tämän lisävarusteen käyttö muiden lääkinnällisten laitteiden kanssa, joiden valmistaja ei ole Thuasne®, edellyttää terveydenhuollon ammattilaisen lausuntoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja tai ihon kuivumista.

Tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan sijaintimaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Käyttöohje/Asettaminen

Pue suojaava aluskerros aina polveen saakka. Aseta kompressiovaate sen päälle. Suojaa aluskerroksen pään voi taittaa vaateen päälle.

Hoito

Konepestävä 40°C:ssa. Emme suosittele pesemään välinettä koneessa yli 90 kertaa. Älä käytä valkaisu- tai huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (esim. klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

no

STØTTE- STRØMPER. TILBEHØR TIL KOMPRESJONSUTSTYR

Beskrivelse/tiltenkt bruk

Støttestrømpen er tilbehør til bruk sammen med følgende medisinsk utstyr produsert av Thuasne®: Biflex Self Adjust – legg, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® skreddersydd for pasienter– skreddersydd – modeller for underekstremiteter, Mobiderm®-pads og -bandasjer. Utstyret er beregnet på å beskytte huden i forbindelse med bruk av kompresjonsprodukter eller -klær.

Materialer

Polyamid – elastan.

Egenskaper/virkemåte

Utstyret gjør det mulig å beskytte huden under kompresjonsutstyr.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes hvis man har alvorlige hudsykdommer på den aktuelle kroppsdelen. Må ikke brukes hvis man har kjent allergi mot en av bestanddelene.

Forholdsregler

Resepten og bruksprotokollen som er anbefalt av helsepersonellet, må overholdes nøye. Av hygiene- sikkerhets- og ytelsesmessige årsaker, må innretningen ikke brukes på andre pasienter.

Hvis du opplever ubekvemhet, betydelig ubehag, smerte, endringer i størrelsen på kroppsdelen, forverring av hudtilstanden, infeksjon, unormale fornemmelser, endringer i fargen på ekstremiteten eller endringer i ytelsen, må du fjerne innretningen og kontakte helsepersonell.

Ikke påfør produkter på huden (kremer, salver, oljer, geler, plaster, osv.) før du plasserer innretningen, da disse kan skade produktet.

Ikke påfør produktet direkte på skadet hud eller åpne sår uten egnet bandasje.

Ved bruk av dette tilbehøret sammen med annet medisinsk utstyr som ikke er produsert av Thuasne®, må du rådføre deg med helsepersonell.

Uønskede bivirkninger

Denne innretningen kan forårsake hudreaksjoner (rødhet, kløe, svie, blømmes osv.) eller til og med sår av varierende alvorlighetsgrad eller hudtørrhhet.

Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av innretningen skal meldes fra om til produsenten og til kompetent myndighet i det medlemslandet som brukeren og/eller pasienten oppholder seg i.

Bruksanvisning/Påsetting

Trekk støttestrømpen opp til kneet. Ta på deg kompresjonsutstyret over. Det er mulig å brette støttestrømpen over kompresjonsutstyret.

Vedlikehold

Kan vaskes i maskin på 40°C. Det anbefales å unngå å vaske utstyret i maskin mer enn 90 ganger. Ikke bruk blekemiddel, tøytnyner eller aggressive midler (produkter som inneholder klor). Må ikke tørkes i tørketrommel. Tørkes flatt.

Oppbevaring

Skal oppbevares i romtemperatur, og helst i originalemballasjen.

Avhending

Avhendes i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

Ta vare på denne bruksanvisningen.

sv

SKYDDANDE LAGER – STRUMPOR. TILLBEHÖR TILL MEDICINTEKNISKA KOMPRESSIONSPRODUKTER

Beskrivning/Avsedd användning

Den skyddande strumpan är ett tillbehör som kan användas med följande medicintekniska produkter tillverkade av Thuasne®: Biflex Self Adjust – Vad, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® individanpassad kompressionsprodukt, Mobiderm® pads och bandage. Enheten är avsedd för att skydda huden när man bär kompressionsplagg eller använder andra slags kompressionsenheter.

Sammansättning

Polyamid – elastan.

Egenskaper/Verknings sätt

Enheten hjälper till att skydda huden under ett kompressionsplagg.

Kontraindikationer

Använd inte vid allvarliga dermatologiska besvär i den berörda extremiteten. Får ej användas vid käll allergi mot något av innehållsämnen.

Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen. Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär, smärta, försämring av hudens tillstånd, infektion eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda, eller vid förändrad prestanda.

Applicera inga produkter på huden (krämer, salvor, oljor, geler, plaster m.m.) innan strumpan sätts på då denna kan skadas av dem.

Produkten får inte läggas direkt på skadad hud eller öppet sår utan lämpligt förband. Om du använder tillbehöret med andra medicintekniska produkter som inte tillverkats av Thuasne® bör du rådföra sjukvårdspersonal.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor m.m.) eller sår med olika grad av allvarlighet eller hudtörnheth.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Dra på den skyddande strumpan upp till knät. Placera kompressionsplagget utanpå strumpan. Det går att vika över kanten på strumpan över det yttre plagget.

Skötsel

Kan tvättas i maskin i högst 40°C. Tvätta inte produkten i maskin mer än 90 gånger. Använd inte blekmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

ΠΡΟΤΑΥΕΥΤΙΚΟ ΥΠΟΣΤΡΩΜΑ – ΚΑΛΤΣΕΣ. ΠΑΡΕΚΟΜΟΝΟ ΓΙΑ ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΥΜΠΙΕΣΗΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η προστατευτική κάλτσα είναι ένα παραλκόμενο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με τα ακόλουθα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που κατασκευάζονται από την Thuasne®: Biflex Self Adjust – Κνήμη, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® στα μέτρα του ασθενούς – μοντέλα κάτω άκρων, επενδύσεις και επίδεσμοι Mobiderm®. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το δέρμα όταν φοράτε συμπιεστικά προϊόντα ή ενδύματα.

Σύνθεση

Πολυαμίδιο – ελαστάν.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν προστατεύει το δέρμα κάτω από ένα ένδυμα συμπίεσης.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση μειζόνων δερματολογικών παθήσεων του σχετικού άκρου.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Πρέπει αυστηρά τη συνταγή και τα πρωτόκολλα χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, αλλοίωσης της κατάστασης της επιδερμίδας, μώλυνσης, ασυνήθιστων αισθήσεων, αλλαγής του χρώματος των άκρων ή αλλαγής των επιδόσεων του, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην εφαρμόζετε προϊόντα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, τζελ, πατσ...) στην επιδερμίδα πριν από την εφαρμογή του προϊόντος καθώς αυτά μπορούν να προκαλέσουν φθορές στο προϊόν.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένη επιδερμίδα ή σε ανοικτή πληγή, χωρίς την χρήση κατάλληλου επιδέσμου.

Εάν αυτό το παρελκόμενο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που δεν κατασκευάζονται από την Thuasne®, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαίματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικής εντάσεως ή ξηρότητα του δέρματος.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε το προστατευτικό υπόστρωμα μέχρι το γόνατο. Περάστε το ένδυμα συμπίεσης από πάνω του. Το προστατευτικό υπόστρωμα μπορεί να διπλωθεί πάνω στο το ένδυμα.

Συντήρηση

Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C. Δεν συνιστάται να πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο περισσότερο από 90 φορές. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά, μαλακτικά ρούχων ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

OCHRANNÁ SPODNÍ VRSTVA – NÁVLEKY. PRÍSLUŠENSTVÍ PRO LÉKAŘSKÉ KOMPRESNÍ PROSTŘEDKY

Popis/Použití

Ochranný nálevk je příslušenstvím, které lze použít s následujícími zdravotnickými prostředky vyráběnými společností Thuasne®: Biflex Self Adjust – Lýtko, Mobiderm® Autotif, Mobiderm® na míru pacienta – modely pro dolní končetiny, podložky a obvazy Mobiderm®. Prostředek je určen k ochraně pokožky při nošení kompresních výrobků nebo oblečení.

Složení

Polyamid - elastan.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Pomůcka chrání pokožku pod kompresním oblečením.

Kontraindikace

Nepoužívejte v případě závažných dermatologických poruch příslušné končetiny. Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař. Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti, změny objemu končetiny, zhoršení stavu pokožky, infekce, neobvyklé změny citlivosti, změny barvy kůže na periférních končetin nebo při změně funkčnosti pomůcky sundejte a vyhledejte lékaře.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožce nanášené nějaké přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.), mohly by pomůcku poškodit.

Nepřikládejte pomůcku přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou ránu nezakrytou vhodným obvazem.

Pokud má být toto příslušenství použito s jinými zdravotnickými prostředky, které nejsou vyrobeny společností Thuasne®, poraďte se se zdravotnickým personálem.

Nežádoucí vedlejší účinky

Tato pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...), nebo dokonce různé závažné rány či vysušení pokožky.

Každý incident spojený s tímto výrobkem je třeba oznámit výrobcí a příslušnému státnímu orgánu ve členském státě, ve kterém uživatel/pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Nasaďte si ochrannou spodní vrstvu až po koleno. Přes něj si vezměte kompresní oblečení. Ochrannou spodní vrstvu lze přes oděv přehnout.

Údržba

Lze prát v pračce na 40°C. Nedoporučuje se prát pomůcku v pračce více než 90krát. Nepoužívat žádné bělicí, změkčovači prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Sušit naležato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

PODKŁADKA OCHRONNA – SKARPETKI. AKCESORIUM DO UCISKOWYCH WYROBÓW MEDYCZNYCH

Opis/Przeznaczenie

Skarpetka ochronna to akcesorium stosowane z poniższymi wyrobami medycznymi wyprodukowanymi przez Thuasne® : Biflex Self Adjust – Łydka, Mobiderm® Autotif, Mobiderm® wykonywany dla pacjenta na miarę - modele do kończyn dolnych, wkładki i bandaże Mobiderm®. Wyrób ma chronić skórę podczas noszenia produktów lub ubrań uciskowych.

Skład

Poliamid - elastan.

Właściwości/Działanie

Wyrób chroni skórę pod ubraniem uciskowym.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku poważnych zmian skórnych na danej kończynie. Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Konieczne środki ostrożności

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, pogorszenia stanu skóry, infekcji, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończonych palców lub zmiany działania należy zdjąć wyrób i zasięgnąć porady lekarza.

Przed założeniem wyrobu nie pokrywać skóry kremem, maścią, olejem, żelem, plastrami itp., ponieważ mogą one uszkodzić wyrób.

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej lub na otwartej ranie bez odpowiedniego opatrunku.

W razie stosowania tego akcesorium z wyrobami medycznymi producentów innych niż Thuasne® należy zaczerpnąć opinii pracownika służby zdrowia.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu lub wysuszać skórę.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Założyć i rozwinąć podkładkę ochronną aż do wysokości kolana. Założyć na nią ubranie uciskowe. Podkładkę można również założyć na ubranie uciskowe.

Utrzymanie

Nadaje się do prania w prałce w temp. 40°C. Nie jest zalecane pranie wyrobu w prałce więcej niż 90 razy. Nie używać wybielaczy, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

lv

AIZSARGĀJOŠAIS APAKŠSLĀNIS – ĪSĀS ZEKES. MEDICĪNISKO KOMPRESIJAS IZSTRĀDĀJUMU PIEDERUMS

Apraksts/Paredzētais mērķis

Aizsargājošās īsās zekes ir piederumi, ko var izmantot ar šādiem Thuasne® ražotiem medicīniskajiem izstrādājumiem: Biflex Self Adjust – Apakšstilbs, Mobiderm® Autotif, Mobiderm® pacienta izmēriem - modeļi apakšējām ekstremitātēm, Mobiderm® spilventīni un pārsēji. Ierīce ir paredzēta ādas aizsardzībai, vālkārot kompresijas produktus vai kompresijas apģērbu.

Sastāvs

Poliamīds – elastāns.

Īpašības/Darbības veids

Ierīce aizsargā ādu zem kompresijas apģērbu.

Kontraindikācijas

Nelietot nopietnu attiecīgās ekstremitātes dermatoloģisku slimību gadījumā.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Piesardzība lietošanā

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Higiēnas, drošības un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Diskomforta, ievērojama diskomforta, sāpju, ekstremitāšu apjoma svārstību, ādas stāvokļa pasliktināšanās, infekcijas, neparastu sajūtu, ekstremitāšu krāsas maiņas vai funkcionalitātes izmaiņu gadījumā ņemiet ierīci un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Pirms ierīces uzstādīšanas neuzklājiet uz ādas nekādus produktus (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.), jo tie var sabojāt ierīci.

Nelietojiet produktu tieši uz valējas brūces bez pārsēja.

Ja šo piederumu paredzēts izmantot kopā ar citiem medicīniskajiem izstrādājumiem, ko neražo Thuasne®, vērsieties pie veselības aprūpes speciālista pēc padoma.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces vai sausu ādu.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāzina ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids/Uzlikšana

Uzvelciet aizsargājošo apakšslāni līdz ceļim. Uzvelciet kompresijas apgērbo tam pāri. Ir iespējams atlocīt aizsargājošo apakšslāni pāri apgērbam.

Uzturēšana

Var mazgāt velasmašīnā 40 °C temperatūrā. Ierīci nav ieteicams mazgāt velas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 90 reizes. Neizmantojiet balinātājus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u. tml.). Nelietojiet velas žāvētāju. Žāvējiet izklāta.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

IT
APATINIS APSAUGINIS SLUOKSNIS – KOJINĒS.
KOMPRESINĀJ MEDICINOS PRIEMONIŅ PIEDAS

Aprašymas ir paskirtis

Apsauginās kojīnēs yra su šiomis „Thuasne“[®] pagamintomis medicinos priemonėmis naudojami priedai: Biflex Self Adjust – Blaudzā, Mobiderm[®] Autofit, Mobiderm[®] pagal paciento užsakymą pagaminta priemonė – Modeliai apatinėms galūnėms, Mobiderm[®] pagalvėlės ir juostos. Priemonė skirta apsaugoti odai dėvint kompresines priemones ar drabužius.

Sudėtis

Poliamidas – elastanas.

Savybės ir veikimo būdas

Priemonė leidžia apsaugoti odą po kompresiniais drabužiais.

Kontraindikacijos

Nenaudokite esant rimtiems dermatologiniams atitinkamos galūnės pažeidimams. Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinai medžiagai.

Atsargumo priemonės

Giežtai laikykitės sveikatos priežiūros specialisto nurodymų ir naudojimo taisyklių. Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei jaučiate didelį nepatogumą, nemalonus pojūčius, skausmą, pakinta galūnės dydis, suprastėja odos būklė, kyla uždegimas, jaučiate kitų neįprastų pojūčių, pakinta galūnių spalva arba pasikeičia jų veikimas, nuimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Prieš užsidėdami gaminį netepkite odos jokiomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, neklijukite peistru į pan.), jos gali gaminį sugadinti. Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Norint naudoti šį priedą su ne „Thuasne“[®] pagamintomis medicinos priemonėmis, reikia pasitarti su sveikatos priežiūros specialistais.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas arba odos sausumą.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Užtempkite apatinį apsauginį sluoksnį iki kelio. Ant viršaus užšivilkite kompresinį drabužį. Išlindusią apatinio apsauginio sluoksnio dalį galima užlenkti ant kompresinio drabužio.

Priežiūra

Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje. Nepatariame skalbti priemonės skalbyklėje daugiau nei 90 kartų. Nenaudoti baliklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru ir pan.). Nedžiovinti džiovyklėje. Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

KAITSAVD – ALUSSOKID. MEDITSIINILISTE

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kaitseosokid on tarvikud, mida saab kasutada järgmiste Thuasne[®] toodetud meditsiiniiseadmetega: Biflex Self Adjust – Säär, Mobiderm[®] Autofit, Mobiderm[®] ertellimusel – alajāsēmete mudelid, Mobiderm[®] padjad ja sidemed. Seade on ette nāhtud naha kaitismiseks kompressioontoodete vōi -riiete kandmisel.

Koostis

Polūamiid - elastaan.

Omadused/Toimeviis

Seade aitab kaitsta nahka kompressioonriiete all.

Vastunāidustused

Mitte kasutada kahjustatud jāsēme tōsiste nahahaiguste korral. Mite kasutada allergia puhul toote ūhe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinūd

Jārgēje rangelt oma tervishoiutōtāja antud ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid. Tōhusēje ja turvalisēje eesmārgil ning hūgieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel. Ebamugavustunde, olulise ārrituse, valu, jāsēme suurse muutuse, naha seisundi halvenemise, infektsiooni, ebanormaalse aistingute, jāsēmete vārvuse muutuse vōi tegetsemisvōime muutuse korral eemaldage vahend ja pidage nōu tervishoiutōtāja. Ārge kasutage enne vahendi paigaldamist nahal toodeid nagu kreemid, salvid, ōlid, geelid, plaastrid jne, kuna need vōivad vahendit kahjustada. Ārge kandke toodeid kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta. Kui kasutate seda tarvikut koos teiste meditsiiniiseadmetega, mille tootja ei ole Thuasne[®], konsulteerige esmalt tervishoiutōtājaga.

Kōrvaltoimed

Vahend vōib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sūgelust, pōletustunnet, villē jne) vōi isegi erineva raskusastmega haavandeid vōi naha kuuivust. Seadmēga seotud mis tahes tōsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/vōi patsiendi asukoha Liikmesriigi pādevale asutusele.

Kasutusjuhend/Paigaldamine

Tōmmake kaitsev alussokk jalga kuni pōlvēni. Pange kompressioontode selle peale. Kaitstva alussoki saab voltida ūle kompressioontode.

Puhastamine

Masinpestav 40°C juures. Vahendit ei ole soovitatav māsinas pesta ūle 90 pesukorra. Ārge kasutage valgendeid, pesupehmendajaid ega agressiivseid pesuvahendeid (klooriga tooteid). Ārge kasutage pesukuivatit. Kuivatage siledal pinnal.

Sāilitamine

Sāilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kōrvaldamine

Kōrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

ZĀŠČITNA PODLOGA – NOGAVICE
PRIBOR ZA KOMPRESIJSKE MEDICINSKE PRIPOMOČKE

Opis/Namen

Zāščitna nogavica je dodatna oprema za naslednje medicinske pripomočke Thuasne[®]: Biflex Self adjust – meča, Mobiderm[®] Autofit, Mobiderm[®] po meri pacienta – modeli za spodnje okončine, blazinice in povoji Mobiderm[®]. Pripomoček je za zāščito kože pri nošenju kompresijskih izdelkov ali oblači.

Sestava

Poliamid – elastan.

Lastnosti/Način delovanja

Bombažni trak zaščiti kožo pod kompresivnim povojem.

Kontraindikacije

Ne uporabljajte pri hujših boleznih kože na prizadeti okončini.

Ne uporabljajte pri znani alergiji na katerikoli sestavini.

Predvidnostni ukrepi

Natančno upoštevajte protokole in navodila za uporabo, kot jih da zdravstveno osebje. Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Предпазни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от Вашия здравен специалист.

От гледна точка на хигиени съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При дискомфорт, значително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, влошаване състоянието на кожата, инфекция, необичайни усещания, промяна в цвета по периферията или промяна във функционирането, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Не нанасяйте никакви продукти върху кожата (кремове, мехлеми, масла, гелове, лепенки и др.) преди поставянето на изделието, тъй като те могат да повредят продукта.

Не прилагайте продукта директно върху увредена кожа или отворена рана без подходяща превръзка.

В случай на употреба на този аксесоар с други медицински изделия, които не са произведени от Thuasne®, потърсете мнението на здравен специалист.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест или сухота на кожата.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителите и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Обуйте защитната подплата до нивото на коляното. Отгоре поставете компресивната дреха. Защитната подплата може да се прегне над дрехата.

Поддръжка

Машинно пране при 40°C. Не е препоръчително да перете изделието в перална машина повече от 90 пъти. Не използвайте избелващи препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro SUBSTRAT DE PROTECȚIE - ȘOSETE. ACCESORIU PENTRU DISPOZITIVE MEDICALE DE COMPRESIE

Descriere/Destinație

Șoșeta de protecție este un accesoriu care poate fi utilizat cu următoarele dispozitive medicale fabricate de Thuasne®: Biflex Self Adjust – gambă, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® adaptat la măsura pacientului - modele de membre inferioare, Mobiderm® tamponae și bandaje. Dispozitivul este destinat protejării pielii în timpul purtării produselor sau îmbrăcămintei compresive.

Compoziție

Poliamidă - elasthan.

Proprietăți/Mod de acțiune

Dispozitivul permite protejarea pielii sub îmbrăcămintea compresivă.

Contraindicații

Nu utilizați în caz de afecțiuni dermatologice majore ale membrului vizat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

În caz de disconfort, deranj semnificativ, durere, variație a volumului membrului, degradare a stării pielii, infecție, senzații anormale, schimbare a culorii extremităților sau modificare a performanțelor, îndepărtați dispozitivul și consultați-vă cu un specialist în domeniul sănătății.

Nu aplicați niciun produs pe piele (creme, unguente, uleiuri, geluri, plasturi etc.) înainte de poziționarea dispozitivului, deoarece acestea pot deteriora produsul. Nu aplicați produsul direct pe pielea lezată sau pe o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Dacă utilizați acest accesoriu împreună cu alte dispozitive medicale care nu sunt fabricate de Thuasne®, solicitați sfatul unui specialist în domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărimi, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă sau piele uscată.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și Autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Puneți substratul de protecție până la genunchi. Plasați îmbrăcămintea compresivă peste acesta. Substratul de protecție poate fi pilat peste îmbrăcăminte.

Întreținere

Produsul este lavabil în mașina de spălat la 40°C. Nu se recomandă să spălați dispozitivul în mașină de peste 90 de ori. Nu utilizați înălbitori, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Usați în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

hr

ZAŠTITNI PODSLOJ – ČARAPE. DODATNA OPREMA ZA KOMPRESIJSKE MEDICINSKE PROIZVODE

Opis/namjena

Zaštitne čarape dodatna su oprema koja se koristi sa sljedećim medicinskim proizvodima proizvođača Thuasne®: Biflex Self Adjust – List, Mobiderm® Autofit, Mobiderm® po mjeri bolesnika – modeli za donje ekstremitete, Mobiderm® podlošci i zavoji. Proizvod je namijenjen zaštiti kože tijekom nošenja kompresijskih proizvoda ili odjece.

Sastav

Poliamid - elasthan.

Svojstva/način rada

Proizvod služi za zaštitu kože ispod kompresijske odjeće.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati kod težih dermatoloških oboljenja zahvaćenog ekstremiteta. Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje zdravstveni djelatnik.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

U slučaju nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene volumena ekstremiteta, degradacije stanja kože, infekcije, neobičajenih osjećaja, promjene boje kože na ekstremitetima ili promjene razine izdržljivosti, uklonite proizvod i obratite se liječniku. Proizvode (kreme, balzame, ulja, gel, flastere...) nemojte nanositi na kožu prije stavljanja naprave jer time možete oštetiti proizvod.

Nemojte proizvod stavljati izravno na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja. Ako se ovaj proizvod koristi s drugim medicinskim proizvodima koje ne proizvodi Thuasne®, za savjet se obratite medicinskom djelatniku.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ožljede različitih stupnjeva ili isušivanje kože.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu dRžave članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Zaštitni podsloj navuците do koljena. Na njega namjestite kompresijsku odjeću. Zaštitni podsloj može se presavinuti iznad odjeće.

Upute za pranje

Perivo u perilici rublja na 40°C. Ne preporuča se strojno pranje uređaja više od 90 puta. Nemojte upotrebljavati sredstvo za izbjeljivanje, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

底层护垫 - 袜子。 医用压力装置的配件

说明/用途

防护垫是一种配件，可与下列由Thuasne®制造的医用装置配合使用： Biflex Self Adjust -小腿部、Mobiderm® Autofit、Mobiderm®患者定制型、Mobiderm®衬垫和绷带。本装置设计用于在穿戴压力产品或服装时保护皮肤。

组成部分

聚酰胺-氨纶。

属性/作用方式

棉质绑带可保护压力服装下的皮肤。

禁忌症

如相关肢体有严重皮肤病，请勿使用。
如已知对任一组件过敏，请勿使用。

注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。
出于卫生、安全和性能的考虑，请勿将该设备重复用于其他患者。
如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、肢体肿胀、皮肤状况恶化、感染、感觉异常、肢端变色或功能异常，请停用本装置，并请咨询医疗专业人员。
在穿戴本装置前，请勿在皮肤上涂抹产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），因为上述产品可能会损坏本装置。
请勿将本产品直接接触未经敷料覆盖的受损皮肤或伤口。
如需将本配件结合其他非Thuasne®生产的医用装置使用，请咨询医疗专业人员。

不良副作用

该设备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口，或是皮肤干燥。
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与用户和/或患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

使用层护垫拉至膝盖处。在其上穿上压力服装。可将底层护垫折叠至服装上面。

保养

可在 40°C下机洗。请勿机洗该设备超过90次。请勿使用漂白剂、柔软剂或腐蚀性产品（氧化产品等）。请勿使用脱水机。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

ja
保護レイヤー - 靴下。
医療用圧迫装具用アクセサリ

説明 / 用途

保護靴下は、Thuasne®社製の以下の医療製品と併用できます： Biflex Self Adjust - ふくらはぎ、Mobiderm® Autofit、患者オーダーメイドMobiderm® - 下肢モデル、Mobiderm® バッドおよび包帯。本製品は、弾性製品または弾性衣服の着用時に皮膚を保護するためのものです。

構成

ポリアミド-エラストン。

特性 / 作用機序

本製品は弾性衣服の下に装着することで皮膚を保護します。

禁忌症

当該上肢・下肢に重大な皮膚疾患がある場合は使用しないでください。
成分のいずれかに対するアレルギーがあることが解っている場合には、使用しないでください。

注意事項

医療専門家が推奨する処方および使用法を厳守してください。
衛生上、安全性および性能上の理由から、装具を別の患者に再利用しないでください。
重大な違和感、心地の悪さ、痛み、肌状態の悪化、感染、異常な感覚（例：しびれ）、手足の先端の変色、性能の変化が生じたときは器具を外して医療専門家に相談してください。

本装具を装着する前に、いかなる皮膚用製品（クリーム、軟膏、オイル、ジェル、パッチなど）も付けないでください。製品を傷める可能性があります。
本製品を、ガーゼなどで傷んだ肌や開いた傷口に直接当てないでください。
本アクセサリをThuasne®製以外の医療製品と併用する場合は、医療専門家に相談してください。

注意しなければならない副作用

本装具は、皮膚反応（発赤、かゆみ、火傷、水疱など）やさまざまな重症度の傷、ドライスキンを引き起こす可能性があります。
本装具に関連する重大な事故は、利用者および/または患者が居住する加盟国の製造元と管轄当局に通知する必要があります。

使用方法 / 装着方法

保護レイヤーを膝のところで着用します。その上に弾性衣服を着用します。
保護レイヤーを衣服の上に押し付けることができます。

お手入れ

40°Cの温度で洗濯機で洗えます。90回以上洗濯機で洗わないでください。
漂白剤、柔軟剤、刺激の強い製品（塩素系製品など）は使用しないでください。
回転式乾燥機を使用しないでください。平らに乾かします。

保管

室温で、可能であれば元の包装の中に保管してください。

廃棄

現地の規制に従って廃棄してください。

本説明書を保管してください。

ko

보호용 내부 커버 - 양말. 의료용 압박기기 액세서리

설명/대상

Thuasne®에서 제작한 이 보호용 양말은 다음의 의료기기와 함께 사용할 수 있는 액세서리입니다: Biflex Self Adjust - 종아리, Mobiderm® Autofit, 환자 맞춤형 Mobiderm® - 하체 모형, Mobiderm® 패드 및 붕대. 이 기기는 압박용 제품이나 의류의 착용할 때 피부를 보호하기 위한 것입니다.

구성

폴리아미드 - 스판덱스.

특성/작용 기전

이 기기는 압박용 의류 아래의 피부를 보호합니다.

금지중

사지와 관련된 심각한 피부 질환이 있는 경우에는 사용하지 마십시오.
성분 중 하나라도 이에 대해 알려진 알레르기 있는 경우에는 이 제품을 사용하지 마십시오.

주의 사항

의료 전문가가 권장하는 처방전 및 사용 방법을 엄격히 준수하십시오.
위생, 안전 및 성능상의 이유로 다른 환자가 기기를 재사용하지 않도록 하십시오.
불편함, 심각한 불편감, 통증, 사지 부피 변화, 피부 상태 악화, 감염, 감각 이상, 사지 말단의 착색 또는 기능 변화가 발생한 경우 가먼트 착용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오.
기기를 착용하기 전 피부에 어떠한 제품(크림, 연고, 오일, 젤, 패치 등)도 바르지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.
적절한 드레싱 없이 제품을 상처난 피부나 열린 상처에 직접 사용하지 마십시오.
이 액세서리를 Thuasne®에서 제조하지 않은 다른 의료 기기와 함께 사용하는 경우 의료 전문가의 조언을 구하십시오.

부작용

이 기기는 피부 반응(발적, 가려움, 화상, 물집 등), 심지어 심각도가 다양한 상처 또는 피부 건조를 유발할 수 있습니다.
이 제품과 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

사용/착용 방법

보호용 내부 커버를 루트까지 씌웁니다. 그 위에 압박용 의류를 입습니다. 의류 위로 보호용 내부 커버를 접을 수 있습니다.

유지 관리

40°C에서 세탁기로 세탁할 수 있습니다. 이 기기를 세탁기로 90회 이상 세탁하지 마십시오. 세제, 유연제 또는 부식성 제품(염소 처리된 제품 등)을 사용하지 마십시오. 회전식 건조기를 사용하지 마십시오. 평평히 펴서 말리십시오.

보관

실온에서 보관하고, 가능한 한 원래의 포장에 담아 보관하십시오.

폐기

시행 중인 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

طريقة تحتىة للحماية - جوارب. أكسسوار للتجهيزات الطبية الضاغطة

الوصف/الغرض

تمثل جوارب الحماية في أكسسوار يمكن استخدامه مع التجهيزات الطبية التالية التي تصنعها [®]Thuasne Biflex Self Adjust : [®]Mobiderm Autofit حسب طلب المريض - لـيلة الساق، هذا الجهاز موديلات الأطراف السفلية. وسائد وأربطة [®]Mobiderm. هذا الجهاز موجه لحماية البشرة عند ارتداء منتجات أو ملابس ضاغطة.

التكوين

البولي أميد - إبلستان.

الخصائص/طريقة العمل

يسمح هذا الجهاز بحماية البشرة من تحت لباس ضاغط.

موانع الاستعمال

لا يستعمل في حالة وجود عدوى جلدية كبيرة في العضو المعنى. لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الاحتياطات

التي يوجد فيها المستخدم وأ/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

قم بارتداء الطبقة التحتىة للحماية إلى غاية الركبة. قم بارتداء اللباس الضاغط فوقها. يمكن إسدال الطبقة التحتىة للحماية على اللباس.

الصيانة

يمكن غسل المنتج في غسالة الملابس في 40 درجة مئوية. يوصى بعدم غسل الجهاز في الغسالة أكثر من 90 مرة. لا تستخدم مواد التبييض أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. يتم التجفيف على سطح مسطح.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل.

التزم بدقة بالوصفة الطبية وبرتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

لا تعيد استعمال الجهاز لمريض آخر، لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن الأداء.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو تدهور حالة البشرة، أو الشعور بالأحاسيس غير الطبيعية، أو تغير لون الأطراف، أو تغير أداء الجهاز، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لا تضع مواد على البشرة (مثل الكريم، المرهم، الزيت، الجل، الرقع...) قبل وضع التجهيزة، لأنها قد تؤدي إلى إتلاف التجهيزة. لا تضع المنتج مباشرة على بشرة مصابة أو جرح مفتوح دون ضمانة ملائمة.

عند استخدام هذا الأكسسوار مع تجهيزات طبية أخرى لا تصنعها [®]Thuasne، يرجى استشارة أخصائي الرعاية الصحية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن تسبب هذه التجهيزة في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة أو جفاف الجلد. يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):

THUASNE UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre

North Farm Road

Tunbridge Wells, TN2 3XF,

United Kingdom



©Thuasne - 2056901 (2025-01)



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186

capital 1 950 000 euros

120, rue Marius Auphan 92300 Levallois-Perret (France)



THUASNE®

Produit :	Sous couche de protection - Chaussettes Accessoire pour dispositifs médicaux de compression
Code M3 :	2056901
Nombre de pages :	12
Dimensions format ouvert (mm) :	160 x 195
Dimensions format fermé (mm) :	320 x 195
Qualité :	Nom et grammage du papier d'impression
Couleurs d'impression :	 Pantone 2758 C